



de – Gebrauchsanweisung

**OKKLUglas® und OKKLUglas® AERO**

**Anwendung:**

 Der Uhrglasverband (93 mm x 74 mm x 18 mm) ist für den Einmalgebrauch bestimmt.

 Trocken aufbewahren

**Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, sollte die Haut sauber, fettfrei und trocken sein.** Buschige Augenbrauen können die Haftung des Pflasters beeinträchtigen: Rasieren oder zupfen Sie die Augenbraue gegebenenfalls. Ansonsten auch erhältlich in der EXTRA Variante: super Halt durch extra großes Komfortpflaster (93 mm x 90 mm x 18 mm). Entfernen Sie bitte vorsichtig das Abdeckpapier. Setzen Sie den Uhrglasverband mittig auf das Auge, so dass sich die bruchfeste Schutzhaube zentriert über Ihrem Auge befindet und ihr Auge nicht vom Pflaster bedeckt wird. Fixieren Sie das Pflaster mit sanftem Druck auf der Haut. Bezüglich der Medikation und der optimalen Variante halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Arzt.

**Bei OKKLUglas®**

**Zweckbestimmung:**

Gebrauchsfertiger Augenverband mit klarer, bruchfester Schutzhaube: hypoallergen, ergonomisch und besonders hautfreundlich.

**Indikation:**

Nach Ptosis-Operation, bei Lagophthalmus, Facialisparesie, zur Versorgung von Verletzungen am äußeren Auge, zum Schutz nach Augenoperationen

**Kontraindikationen:**

Allergie gegen Pflaster / Pflasterunverträglichkeit

**Wirkungsweise:**

Bei OKKLUglas® entsteht eine „Feuchte-Kammer“.

**Warnhinweis:**

**Das Sehvermögen kann durch das Tragen eines Uhrglasverbandes stark eingeschränkt (Verkehrstüchtigkeit) sein. Das Pflaster darf nicht auf verletzte Haut oder Schleimhäute geklebt werden.**

**Bei OKKLUglas® AERO**

optimale Luftzirkulation durch Belüftungsöffnungen

**Zweckbestimmung:**

Gebrauchsfertiger Augenverband mit klarer, bruchfester Schutzhaube: hypoallergen, ergonomisch und besonders hautfreundlich.

**Indikation:**

nach Ptosis-OPs, bei Lagophthalmus und nach Eingriffen am Auge als mechanischer Schutz der Augen

**Kontraindikationen:**

Allergie gegen Pflaster / Pflasterunverträglichkeit

**Wirkungsweise:**

mechanische Barrierefunktion, Bei OKKLUglas® AERO zirkuliert die Luft dank Belüftungsöffnungen

**Warnhinweis:**


**Das Sehvermögen kann durch das Tragen eines Uhrglasverbandes stark eingeschränkt (Verkehrstüchtigkeit) sein. Das Pflaster darf nicht auf verletzte Haut oder Schleimhäute geklebt werden.**

Im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle sind uns als Hersteller und/oder der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaates zu melden.

en – Instructions for use

**OKKLUglas® and OKKLUglas® AERO**

**Use:**

 The watch glass bandage (93 mm x 74 mm x 18 mm) is intended for single use only.

 Store dry

**To ensure optimal adhesion, the skin should be clean, free of grease and dry.** Bushy eyebrows can affect the adhesion of the patch: Shave or pluck the eyebrows if necessary. Otherwise also available in the EXTRA variant: super hold due to extra large comfort patch (93 mm x 90 mm x 18 mm). Please remove the cover paper carefully. Place the watch glass bandage centrally on the eye so that the break-proof protective cover is centered over your eye and your eye is not covered by the plaster. Fix the patch to the skin with gentle pressure. Please consult your doctor about the medication and the optimal variant.

**For OKKLUglas®**

**Intended purpose:**

Ready-to-use eye bandage with transparent, break-proof protective cover: hypoallergenic, ergonomic and extremely skin-friendly

**Indication:**

To be applied after ptosis surgery, for lagophthalmus, facial nerve paresis, to treat injuries to the outer eye, for protection after eye surgery.

**Contraindications:**

Allergy to plasters / plaster intolerance.

**Effect:**

OKKLUglas® creates a „moisture chamber“.

**Warnings:**

**Spatial vision will be severely restricted when wearing a watch glass bandage (roadworthiness). The plaster must not be adhered to injured skin or mucous membranes.**

**For OKKLUglas® AERO**

provides optimal air circulation through ventilation openings

**Intended purpose:**

Ready-to-use eye bandage with transparent, break-proof protective cover: hypoallergenic, ergonomic and extremely skin-friendly

**Indication:**

To be applied as mechanical protection of the eye after ptosis operations, for lagophthalmos, and after eye surgeries.

**Contraindications:**

Allergy to plasters / plaster intolerance.

**Effect:**

Mechanical barrier feature; OKKLUglas® AERO provides air circulation through ventilation openings.

**Warnings:**


**Spatial vision will be severely restricted when wearing a watch glass bandage (roadworthiness). The plaster must not be adhered to injured skin or mucous membranes.**


Serious incidents occurring in connection with the product must be reported to us as the manufacturer and/or the competent authority of your member state.

fr – Mode d'emploi

**OKKLUglas® et OKKLUglas® AERO**

**Utiliser:**

 Le pansement oculaire à coque (93 mm x 74 mm x 18 mm) est à usage unique.

 Conserver au sec

**Pour assurer une adhérence optimale, la peau doit être propre, sans graisse et sèche.** Des sourcils broussailloux peuvent affecter l'adhérence du pansement: raser ou épiler vos sourcils si nécessaire. Sinon, également disponible dans la variante EXTRA: super tenue grâce au patch confort extra large (93 mm x 90 mm x 18 mm). Retirez avec précaution le papier de protection. Placez le pansement oculaire à coque au centre de l'œil de manière à ce que la protection anti-éclats soit centrée sur votre œil et que celui-ci ne soit pas recouvert par le pansement. Fixez le pansement sur la peau en exerçant une légère pression. En ce qui concerne la médication et la variante optimale, veuillez consulter votre médecin.

**Avec OKKLUglas®**

**Usage prévu:**

Pansement ophtalmique prêt à l'emploi avec coque transparente, incassable: hypoallergénique, ergonomique et particulièrement doux pour la peau.

**Indication:**

Après correction chirurgicale d'un ptosis, en cas de lagophthalmie, de parésie faciale, pour le traitement des blessures de l'œil externe, pour la protection après une chirurgie oculaire.

**Contre-indications:**

Allergie/intolérance aux pansements

**Mode d'action:**

OKKLUglas® crée une « chambre humide »

**Avertissement:**

**La visibilité peut être fortement altérée par le port d'un pansement oculaire à coque (aptitude à conduire). Le pansement ne doit pas être collé sur la peau ou les muqueuses blessées.**

**Avec OKKLUglas® AERO**

la circulation de l'air est optimale grâce aux ouvertures de ventilation

**Usage prévu:**

Pansement ophtalmique prêt à l'emploi avec coque transparente, incassable: hypoallergénique, ergonomique et particulièrement doux pour la peau.

**Indication:**

Après correction chirurgicale d'un ptosis, en cas de lagophthalmie ou d'interventions chirurgicales de l'œil

**Contre-indications:**

Allergie/intolérance aux pansements

**Mode d'action:**

Fonction de barrière mécanique, avec OKKLUglas® AERO l'air circule grâce à des ouvertures de ventilation.

**Avertissement:**


**La visibilité peut être fortement altérée par le port d'un pansement oculaire à coque (aptitude à conduire). Le pansement ne doit pas être collé sur la peau ou les muqueuses blessées.**


Tout incident grave en rapport avec le produit doit nous être signalé en tant que fabricant et/ou à l'autorité compétente de votre État membre.

it – Manuale d'istruzioni

**OKKLUglas® e OKKLUglas® AERO**

**Uso:**

 Il cerotto a forma di vetro d'orologio (93 mm x 74 mm x 18 mm) è destinato ad un uso singolo.

 Conservare all'asciutto

**Per garantire un'adesione ottimale, la pelle deve essere pulita, priva di grasso e asciutta.** Le sopracciglia cespugliose possono influenzare l'adesione del cerotto: rasare o epilare le sopracciglia se necessario. Altrimenti disponibile anche nella versione EXTRA: super tenuta grazie alla toppa comfort extra large (93 mm x 90 mm x 18 mm). Rimuovere con cautela l'involucro. Posizionare il cerotto a forma di vetro d'orologio al centro dell'occhio in modo che la copertura protettiva infrangibile sia centrata sull'occhio e questo non sia coperto dal cerotto. Fissare il cerotto con una leggera pressione sulla pelle. Consultare il proprio medico per quanto riguarda il farmaco e la variante ottimale.

**Informazioni su OKKLUglas®**

**Finalità:**

Cerotto per occhi pronto all'uso con cappuccio di protezione trasparente e a prova di rottura: ipoallergenico, ergonomico e particolarmente adatto alla pelle

**Indicazioni:**

Dopo chirurgia della ptosi, in caso di lagofalmo, di paresi del nervo facciale, per il trattamento delle lesioni all'occhio esterno, per protezione dopo intervento chirurgico all'occhio.

**Controindicazioni:**

Allergia / intollerabilità verso il cerotto

**Modalità di azione:**

Con OKKLUglas® si crea una „camera di umidità“

**Avvertenza:**

**La visione dello spazio circostante è fortemente limitata dall'indossare il cerotto a forma di vetro d'orologio (capacità di guidare veicoli). Il cerotto non deve essere applicato su pelle ferita o sulle mucose.**

**Con OKKLUglas® AERO**

circolazione ottimale dell'aria attraverso le aperture di ventilazione

**Finalità:**

Cerotto per occhi pronto all'uso con cappuccio di protezione trasparente e a prova di rottura: ipoallergenico, ergonomico e particolarmente adatto alla pelle

**Indicazioni:**

Dopo chirurgia della ptosi, in caso di lagofalmo e dopo intervento chirurgico agli occhi come protezione meccanica per gli occhi

#### Controindicazioni:

Allergia / intollerabilità verso il cerotto

#### Modalità di azione:

Funzione di barriera meccanica. Con OKKLUglas® AERO l'aria circola grazie alle aperture di ventilazione.

#### Avvertenza:

**La visione dello spazio circostante è fortemente limitata dall'indossare il cerotto a forma di vetro d'orologio (capacità di guidare veicoli). Il cerotto non deve essere applicato su pelle ferita o sulle mucose.**

Gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati a noi come produttore e/o all'autorità competente del vostro Stato membro.

## nl – Gebruiksaanwijzing

### OKKLUglas® en OKKLUglas AERO®

#### Gebruik:

Het horlogeglasverband (93 mm x 74 mm x 18 mm) is voor eenmalig gebruik.



Dr oog bewaren

**Voor een optimale hechting dient de huid schoon, vetvrij en droog te zijn.** Dikke wenkbrauwen kunnen de hechting van de pleister nadelig beïnvloeden: indien nodig de wenkbrauwen scheren of epileren. Anders ook verkrijgbaar in de EXTRA versie: super houvast door extra groot comfortvlak (93mm x 90 mm x 18 mm). Het beschermepapier voorzichtig verwijderen. Plaats het horlogeglasverband midden op het oog, zodat het breukvaste kapje gecentreerd voor het oog zit en het oog niet wordt afgedekt door de pleister. De pleister met zachte druk op de huid fixeren. Raadpleeg je arts over de medicatie en de optimale variant.

#### Bij OKKLUglas®

##### Gebruiksdoel:

Gebruiksklaar oogverband met helder, breukvast kapje: hypoallergeen, ergonomisch en zeer huidvriendelijk.

##### Indicatie:

Na ptosis-operaties, bij lagophthalmus, facialisparesie, voor behandeling van uitwendig oogletsel, ter bescherming na oogoperaties

##### Contra-indicaties:

Allergie tegen pleisters / pleisteronverdraagzaamheid

##### Werking:

Bij OKKLUglas® ontstaat een „vochtige kamer“

##### Waarschuwing:

**Het zicht kan sterk beperkt zijn door het dragen van horlogeglasverband (verkeersvaardigheid). De pleister mag niet op beschadigde huid of slijmvliezen worden geplakt.**

#### Bij OKKLUglas® AERO

optimale luchtcirculatie door ventilatieopeningen.

##### Gebruiksdoel:

Gebruiksklaar oogverband met helder, breukvast kapje: hypoallergeen, ergonomisch en zeer huidvriendelijk.

##### Indicatie:

Na ptosis-operaties, bij lagophthalmus en na ingrepen aan het oog als mechanische bescherming van de ogen

##### Contra-indicaties:

Allergie tegen pleisters / pleisteronverdraagzaamheid

##### Werking:

Mechanische barrièrefunctie, bij OKKLUglas® AERO circuleert de lucht dankzij ventilatieopeningen

##### Waarschuwing:

**Het zicht kan sterk beperkt zijn door het dragen van horlogeglasverband (verkeersvaardigheid). De pleister mag niet op beschadigde huid of slijmvliezen worden geplakt.**

Eerstige incidenten die zich in verbinding met het product voordoen moeten ons als producent en/of de verantwoordelijke autoriteit in uw land worden gemeld.

## da – Brugsanvisning

### OKKLUglas® og OKKLUglas® AERO

#### Brug:

Urglasforbindingen (93 mm x 74 mm x 18 mm) er beregnet til engangsbrug.



Opbevares tørt

**For at sikre en optimal vedhæftning skal huden være ren, fedtfri og tør.** Buskede øjenbryn kan forringe plasterets vedhæftning: Øjenbrynet kan eventuelt barberes eller trækkes ud. Ellers også tilgængelig i EXTRA-versionen: super greb på grund af ekstra stort komfortplaster (93 mm x 90 mm x 18 mm). Du bedes forsigtigt fjerne dækpapiret. Sæt urglasforbindingen midt på øjet, således at den brudsikre beskyttelseskappe befinder sig centreret over dit øje, og dit øje ikke tildækkes af plasteret. Fastgør plasteret på huden med et let tryk. Rådfør dig med din læge om medicinen og den optimale variant.

#### Ved OKKLUglas®

##### Anvendelse:

Brugsklar øjenforbinding med klar, brudsikker beskyttelseskappe: hypoallergen, ergonomisk og meget hudvenlig

##### Indikation:

Efter ptosis-operation, ved lagophthalmus, facialisparesie, til behandling af kvæstelser på det ydre øje, til beskyttelse efter øjenoperationer,

##### Kontraindikationer:

Allergi over for plaster / ved plasteroverfølsomhed

##### Virkemåde:

Ved OKKLUglas® opstår et „fugt-kammer“

##### Advarsel:

**Synsevnen kan være stærkt reduceret, når man bærer en urglasforbinding (kørefærdighed). Plasteret må ikke sættes på beskadiget hud eller slimhinder.**

#### Ved OKKLUglas® AERO

optimal luftcirkulation qua ventilationsåbninger.

##### Anvendelse:

Brugsklar øjenforbinding med klar, brudsikker beskyttelseskappe: hypoallergen, ergonomisk og meget hudvenlig

##### Indikation:

Efter ptosis-operationer, ved lagophthalmus og efter indgreb i øjet som mekanisk beskyttelse af øjnene

##### Kontraindikationer:

Allergi over for plaster / ved plasteroverfølsomhed

#### Virkemåde:

Mekanisk barrièrefunktion, ved OKKLUglas® AERO cirkulerer luften takket være ventilationsåbninger.

#### Advarsel:

**Synsevnen kan være stærkt reduceret, når man bærer en urglasforbinding (kørefærdighed). Plasteret må ikke sættes på beskadiget hud eller slimhinder.**

Alvorlige episoder, som måtte opstå i forbindelse med produktet, skal indberettes til os som producent og/eller den ansvarlige myndighed i dit medlemsland.

## es – Instrucciones de uso

### OKKLUglas® y OKKLUglas® AERO

#### Uso:

El vendaje de cristal (93 mm x 74 mm x 18 mm) es apropiado para un solo uso.



Almacenar seco

**Para garantizar una fijación óptima, la piel debe estar limpia, libre de grasa y seca.** Las cejas pobladas pueden perjudicar la fijación del apósito: en dicho caso, afeitese o depílese las cejas. También disponible en la versión EXTRA: súper sujeción gracias al parche de confort extra grande (93mm x 90 mm x 18 mm). Retire con cuidado el papel de protección. Coloque la venda de cristal en medio del ojo de tal manera que la cubierta protectora antirrotura se encuentre centrada sobre su ojo y su ojo no esté cubierto por el apósito. Fije el apósito con una suave presión sobre la piel. Consulte a su médico sobre la medicación y la variante óptima.

#### Con OKKLUglas®

##### Uso previsto:

Vendaje ocular listo para su uso con cubierta protectora clara y resistente: hipoalergénico, ergonómico y especialmente bueno para la piel

##### Indicación:

Después de operaciones de ptosis, lagofthalmos, paresia facial, para el cuidado de lesiones en la parte externa del ojo, para proteger después de operaciones oculares.

##### Contraindicaciones:

Allergia a apósitos / intolerancia a los apósitos

##### Modo de actuación:

Con OKKLUglas® se crea una "cámara de humedad"

##### Indicación de advertencia:

**La visión se ve muy limitada con la colocación de este vendaje de cristal (aptitud para conducir). El apósito no debe colocarse sobre la piel herida o las mucosas.**

#### Con OKKLUglas® AERO

Está garantizada una circulación óptima del aire gracias a aberturas de ventilación.

##### Uso previsto:

Vendaje ocular listo para su uso con cubierta protectora clara y resistente: hipoalergénico, ergonómico y especialmente bueno para la piel

##### Indicación:

Después de operaciones de ptosis, lagofthalmos y tras intervenciones oculares como protección mecánica de los ojos

##### Contraindicaciones:

Allergia a apósitos / intolerancia a los apósitos

##### Modo de actuación:

Función de barrera mecánica, con OKKLUglas® AERO el aire circula gracias a las aberturas de ventilación.

##### Indicación de advertencia:

**La visión se ve muy limitada con la colocación de este vendaje de cristal (aptitud para conducir). El apósito no debe colocarse sobre la piel herida o las mucosas.**

En caso de incidentes graves relacionados con el producto, deberá contactar con nosotros como fabricantes o con la autoridad competente de su estado miembro.

## pl – Sposób użycia

### OKKLUglas® i OKKLUglas® AERO

#### Użyj:

Opatrunek z „zegarkowym szkiełkiem” (93 mm x 74 mm x 18 mm) przeznaczony jest do jednorazowego użycia.



Przechowywać w suchym miejscu

**Dla zapewnienia optymalnej przyczepności skóra powinna być czysta, nienatuszczona i sucha.** Kłaczaste brwi mogą zmniejszać przyczepność plastra: proszę ewentualnie brew wygolić lub wyskubać. Dostępna również w wersji EXTRA: doskonałe utrzymanie dzięki bardzo dużej komfortowej łacie (93 mm x 90 mm x 18 mm). Proszę ostrożnie usunąć papier przykrywający. Proszę przyłożyć opatrunek „z zegarkowym szkiełkiem” pośrodku oka, tak by niełamliwa, wypukła osłona ochronna znajdowała się w środkowym miejscu na oku, a plaster nie zakrywał oka. Przymocować plaster do skóry, przyciskając go delikatnie. Należy skonsultować się z lekarzem w sprawie leku i optymalnego wariantu.

#### OKKLUglas®

##### Przeznaczenie:

Gotowy do użycia opatrunek na oko z przezroczystą, niełamliwą, wypukłą osłoną ochronną: hipoalergiczny, ergonomiczny i szczególnie przyjemny dla skóry

##### Wskazania:

Po operacji ptozy, w przypadku niedomykalności powieki, porażenia nerwu twarzowego, w celu zaopatrzenia uszkodzonego oka zewnętrznego, dla ochrony po operacjach oczu.

##### Przeciwwskazania:

Allergia na plaster / nietolerancja na plaster.

##### Sposób działania:

W przypadku opatrunku OKKLUglas® powstaje „wilgotna komora”.

##### Ostrzeżenie:

**Noszenie opatrunku „z zegarkowym szkiełkiem” może silnie ograniczać zdolność widzenia (zdolność uczestniczenia w ruchu drogowym); plastra nie wolno przyklejać do uszkodzonej skóry lub błon śluzowych.**

#### W OKKLUglas® AERO

optymalną cyrkulację powietrza zapewniają dziurki wentylacyjne.

##### Przeznaczenie:

Gotowy do użycia opatrunek na oko z przezroczystą, niełamliwą, wypukłą osłoną ochronną: hipoalergiczny, ergonomiczny i szczególnie przyjemny dla skóry

##### Wskazania:

Po operacjach ptozy, w przypadku niedomykalności powieki i po zabiegach oka jako mechaniczna ochrona oczu.

##### Przeciwwskazania:

Allergia na plaster / nietolerancja na plaster.

## Sposób działania:

Funkcja bariery mechanicznej, w opatrunku OKKLUglas® AERO następuje wymiana powietrza dzięki dziurkom wentylacyjnym.

## Ostrzeżenie:

Noszenie opatrunku „z zegarkowym szkiełkiem” może silnie ograniczać zdolność widzenia (zdolność uczestniczenia w ruchu drogowym); plastra nie wolno przyklejać do uszkodzonej skóry lub błon śluzowych.

Poważne zdarzenia występujące w związku z powyższym produktem należy zgłaszać nam jako producentowi oraz/lub właściwemu urzędowi swojego kraju członkowskiego.

cs - Návod k použití

## OKKLUglas® a OKKLUglas® AERO

### Používání:

Obvaz s hodinovým sklíčkem (93 mm x 74 mm x 18 mm) je určen k jednorázovému použití.

Skladujte v suchu

**Abý byla zajištěna optimální přilnavost, měla by být pokožka čistá, odmaštěná a suchá.** Husté obočí může ovlivnit přilnavost náplasti: V případě potřeby si obočí oholte nebo vytrhejte. Jinak je k dispozici také ve verzi EXTRA: super držený díky extra velkému komfortnímu nápletu (93 mm x 90 mm x 18 mm). Opatrně odstraňte krycí papír. Přiložte obvaz s hodinovým sklíčkem na oko uprostřed tak, aby byl ochranný kryt odolný proti rozbití uprostřed oka a oko nebylo zakryté náplastí. Jemným tlakem zafixujte náplast na pokožce. Ohleďte léků a optimální varianty se poraďte se svým lékařem.

### U OKKLUglas®

#### Účel:

Oční obvaz připravený k použití s průhledným ochranným krytem odolným proti rozbití: hypoalergenní, ergonomický a obzvláště šetrný k pokožce.

#### Indikace:

Po operaci ptózy, při lagofthalmu, paréze facialis, k ošetření poranění zevního oka, k ochraně po operaci oka.

#### Kontraindikace:

Alergie na náplast / nesnášenlivost náplasti

#### Působení:

S OKKLUglas® em se vytvoří „vlhká komora“.

#### Varování:

**Nošením obvazu s hodinovými skly může být vidění silně omezené (schopnost k provozu). Náplast neaplikujte na poraněnou pokožku nebo sliznice.**

### U OKKLUglas® AERO

Optimální cirkulace vzduchu větracími otvory

#### Účel:

Oční obvaz připravený k použití s průhledným ochranným krytem odolným proti rozbití: hypoalergenní, ergonomický a obzvláště šetrný k pokožce.

#### Indikace:

po operaci ptózy, při lagofthalmu a po operaci očí jako mechanická ochrana očí.

#### Kontraindikace:

Alergie na náplast / nesnášenlivost náplasti

#### Působení:

Funkce mechanické bariéry, u OKKLUglas® AERO vzduch cirkuluje díky větracím otvorům.

#### Varování:

**Nošením obvazu s hodinovými skly může být vidění silně omezené (schopnost k provozu). Náplast neaplikujte na poraněnou pokožku nebo sliznice.**

Závažné události, ke kterým došlo v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit nám jako výrobcí a/nebo příslušnému orgánu ve vašem členském státě.

fi – Käyttöohje

## OKKLUglas® ja OKKLUglas® AERO

### Käyttö:

Silmäsuoja (93 mm x 74 mm x 18 mm) on kertakäyttöinen.

Varastoi kuivassa

**Jotta tuote kiinnittyy tukevasti, ihon tulee olla puhdas, rasvaton ja kuiva.** Paksut kulmakarvat voivat heikentää kiinnitystä: Aja tai nypi kulmakarvat tarvittaessa. Muuten saatavilla myös EXTRA-versio: erittäin hyvä pito erittäin suuren mukavuustaastrin ansiosta (93 mm x 90 mm x 18 mm). Irrota suojapaperi varovasti. Aseta silmäsuoja niin, että murtumaton suojakupu on keskitetysti silmän päällä ja kiinnityspinta ei peitä silmää. Kiinnitä suoja ihoon kevyesti painamalla. Kysy lääkäriltäsi lääkityksestä ja optimaalisesta vaihtoehdosta.

### OKKLUglas®

#### Käyttötarkoitus:

Käyttövalmis silmäsuoja, jossa läpinäkyvä murtumaton suojakupu: hypoallergeeninen, ergonominen ja iholle ystävällinen.

#### Käyttöaihe:

Ptoosileikkaus, lagofthalmos, kasvohalvaus, silmän ulkoiset vammat, silmäleikkaukset

#### Vasta-aiheet:

Allerginen laastarille

#### Toimintatapa:

OKKLUglas®-silmasuojan sisäpuolelle muodostuu kosteutta.

#### Varoitus:

**Silmäsuojan käyttö voi rajoittaa huomattavasti näkökykyä (ajokykyä). Kiinnityspintaa ei saa kiinnittää vahingoittunelle iholle tai limakalvoille.**

### OKKLUglas® AERO

Optimaalinen ilmankierto tuuletusaukkojen ansiosta

#### Käyttötarkoitus:

Käyttövalmis silmäsuoja, jossa läpinäkyvä murtumaton suojakupu: hypoallergeeninen, ergonominen ja iholle ystävällinen.

#### Käyttöaihe:

Ptoosileikkaus, lagofthalmos ja mekaaninen suoja silmäleikkausten jälkeen

#### Vasta-aiheet:

Allerginen laastarille

#### Toimintatapa:

Mekaaninen suoja, OKKLUglas® AERO -suojassa ilma kiertää tuuletusaukkojen ansiosta

#### Varoitus:

**Silmäsuojan käyttö voi rajoittaa huomattavasti näkökykyä (ajokykyä). Kiinnityspintaa ei saa kiinnittää vahingoittunelle iholle tai limakalvoille.**

Tuotteen yhteydessä tapahtuneista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja/tai jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

no – Bruksanvisning

## OKKLUglas® og OKKLUglas® AERO

### Bruk:

Klokkeglass plaster (93 mm x 74 mm x 18 mm) er tenkt til engangs bruk.

Oppbevares tørt

**For å sikre at det sitter optimalt, må huden være ren, fettfri og tørr.** Buskete øyebryn kan ha innflytelse på hvordan plasteret sitter: Vi anbefaler å barbere eller plukke øyebrynet. Ellers også tilgjengelig i EXTRA-versjonen: super hold takket være ekstra stor komfortplaster (93 mm x 90 mm x 18 mm). Fjern folien forsiktig. Sett klokkeglass plasteret midt på øyet slik at den bruddsterke beskyttelsen sitter i midten og øyet ikke er tildekket av plasteret. Fikser plasteret ved å trykke det forsiktig mot huden. Rådfør deg med legen din angående medisinen og den optimale varianten.

### Med OKKLUglas®

#### Tiltent bruk:

Bruksferdig øyepaster med gjennomsiktig, bruddsikker beskyttelse: hypoallergen, ergonomisk og særdeles hudvennlig.

#### Indikasjon:

Etter ptose-operasjoner (hengende øyelokk), ved lagofthalmus, ved pleie av skader på øyets ytre, til beskyttelse etter øyeoperasjoner.

#### Kontraindikasjoner:

Allergi mot plaster / plaster ikke fordragelighet

#### Virkningsmåte:

Ved bruk av OKKLUglas® oppstår et «fuktighetskammer».

#### Advarsel:

**Synet kan ved bruk av klokkeglass plasteret innskrenkes sterkt (trafikkdyktighet). Plasteret får ikke settes på skadet hud eller slimhinner.**

### Med OKKLUglas® AERO

optimal luft sirkulasjon med åpninger for lufttilførsel.

#### Tiltent bruk:

Bruksferdig øyepaster med gjennomsiktig, bruddsikker beskyttelse: hypoallergen, ergonomisk og særdeles hudvennlig.

#### Indikasjon:

etter ptose-operasjoner, ved lagofthalmus og etter inngrep til mekanisk beskyttelse av øynene

#### Kontraindikasjoner:

Allergi mot plaster / plaster ikke fordragelighet

#### Virkningsmåte:

mekanisk barrierefunksjon, med OKKLUglas® AERO sirkulerer luften takket være åpninger for lufttilførsel

#### Advarsel:

**Synet kan ved bruk av klokkeglass plasteret innskrenkes sterkt (trafikkdyktighet). Plasteret får ikke settes på skadet hud eller slimhinner.**

Meddel oss som produsenter og/eller ansvarlig myndighet i ditt land om alvorlige hendelser i sammenheng med produktet.

sv – Bruksanvisning

## OKKLUglas® och OKKLUglas® AERO

### Användning:

Ögonförbandet (93 mm x 74 mm x 18 mm) är avsett för engångsanvändning.

Förvaras torrt

**För optimal verkan ska huden vara ren, fettfri och torr.** Buskiga ögonbryn kan göra att plåstret inte fäster bra: I detta fall rekommenderas att raka eller plocka ögonbrynen. Annars även tillgänglig i EXTRA-versionen: superbra grepp tack vare extra stor komfortplåster (93 mm x 90 mm x 18 mm). Ta försiktigt bort täckpappret. Placera ögonförbandet mitt över ögat, så att den krossäkra skyddshuvan är centrerad över ögat och så att ögat inte täcks av plåstret. Fixera plåstret genom att trycka mjukt på huden. Rådgör med din läkare om medicineringen och den optimala varianten.

### Vid användning av OKKLUglas®

#### Användningssyfte:

Ögonförband som är redo att användas, med genomskinlig, krossäker skyddshuva: allergivänligt, ergonomiskt och särskilt hudvänligt.

#### Indikation:

Efter ptoskirurgi, vid lagofthalmos, ansiktspares, för behandling av skada på yttre ögat, som skydd efter ögonoperation

#### Kontraindikationer:

Allergi mot plåster / Plåsterintolerans

#### Verkningsätt:

Vid användning av OKKLUglas® uppstår en "fuktammare".

#### Varning:

**Synförmågan kan begränsas kraftigt vid användning av ett ögonförband (körformågan). Plåstret får inte fästas på skadad hud eller slemhinnor.**

### Vid användning av OKKLUglas® AERO

optimal luftcirkulation genom ventilationsöppningar

#### Användningssyfte:

Ögonförband som är redo att användas, med genomskinlig, krossäker skyddshuva: allergivänligt, ergonomiskt och särskilt hudvänligt.

#### Indikation:

efter ptoskirurgi, vid lagofthalmos och efter ingrepp på ögat som ett mekaniskt skydd för ögonen

#### Kontraindikationer:

Allergi mot plåster / Plåsterintolerans

#### Verkningsätt:



















mekanisk barriärfunktion, vid användning av OKKLUglas® AERO cirkulerar luften genom ventilationsöppningar

#### Varning:

**Synförmågan kan begränsas kraftigt vid användning av ett ögonförband (körformågan). Plåstret får inte fästas på skadad hud eller slemhinnor.**

Om allvarliga incidenter inträffar i samband med användning av produkten, kontakta tillverkaren och/eller den ansvariga myndigheten i ditt land (Sverige).

**de:** Symbolerklärung, bitte beachten Sie die Angaben auf der Verpackung / **en:** Explanation of symbols, please note the information on the packaging / **fr:** Explication des symboles, veuillez vous référer aux indications figurant sur l'emballage / **it:** Spiegazione dei simboli, osservare le informazioni riportate sulla confezione / **nl:** Verklaring van symbolen, let op de informatie op de verpakking / **da:** Forklaring af symboler, bemærk venligst oplysningerne på emballagen / **es:** Explicación de los símbolos, tenga en cuenta la información del envase / **pl:** objaśnienie symboli, należy zwrócić uwagę na informacje na opakowaniu / **tr:** Sembollerin açıklaması, lütfen ambalaj üzerindeki bilgileri dikkat edin / **ru:** Пояснение к символам, пожалуйста, обратите внимание на информацию на упаковке / **cs:** Vysvětlení symbolů, vezměte prosím na vědomí údaje na obalu / **fi:** Symbolien selitys, huomioi pakkauksessa olevat tiedot. / **no:** Symbolforklaring, vær oppmerksom på informasjonen på emballasjen. / **sv:** Förklaring av symboler, observera informationen på förpackningen

	<b>de:</b> Land der Herstellung / <b>en:</b> Country of manufacture / <b>fr:</b> Pays de production / <b>it:</b> Paese di produzione / <b>nl:</b> Land van fabricage / <b>da:</b> Fremstillingsland / <b>es:</b> País de fabricación / <b>pl:</b> Kraj produkcji / <b>tr:</b> Üretim ülkesi / <b>ru:</b> Страна выпуска / <b>cs:</b> Země výroby / <b>fi:</b> Valmistusmaa / <b>no:</b> Produksjonsland / <b>sv:</b> Tillverkningsland		<b>de:</b> Recyclbar / <b>en:</b> Recyclbar / <b>fr:</b> Recyclable / <b>it:</b> Riciclabile / <b>nl:</b> Recycleerbaar / <b>da:</b> Genanvendeligt / <b>es:</b> Reciclable / <b>pl:</b> Nadające się do recyklingu / <b>tr:</b> Geri dönüştürülebilir / <b>ru:</b> Переработка / <b>cs:</b> Recyklovatelné / <b>fi:</b> Kierrätettävä / <b>no:</b> Resirkulerbar / <b>sv:</b> Återvinningsbart
	<b>de:</b> Nicht wiederverwenden / <b>en:</b> Do not re-use / <b>fr:</b> Ne pas réutiliser / <b>it:</b> Non riutilizzare / <b>nl:</b> Niet hergebruiken / <b>da:</b> Må ikke genbruges / <b>es:</b> no reutilizar / <b>pl:</b> Nie używać ponownie / <b>tr:</b> tekrar kullanmayın / <b>ru:</b> Не использовать повторно / <b>cs:</b> Nepoužívejte znovu / <b>fi:</b> Älä käyttää uudelleen / <b>no:</b> Ikke gjenbruk / <b>sv:</b> Återanvänd inte		<b>de:</b> Trocken aufbewahren / <b>en:</b> Keep dry / <b>fr:</b> Conserver au sec / <b>it:</b> Conservare all'asciutto / <b>nl:</b> Droog bewaren / <b>da:</b> Opbevares tørt / <b>es:</b> Almacenar seco / <b>pl:</b> Przechowywać w suchym miejscu / <b>tr:</b> Kuru saklayın / <b>ru:</b> Хранить в сухом месте / <b>cs:</b> Skladujte v suchu / <b>fi:</b> Varastoi kuivassa / <b>no:</b> Oppbevares tørt / <b>sv:</b> Förvaras torrt
	<b>de:</b> Vor Sonnenlicht schützen / <b>en:</b> Keep away from sunlight / <b>fr:</b> Protéger de la lumière du soleil / <b>it:</b> Proteggere dalla luce solare / <b>nl:</b> Beschermen tegen zonlicht / <b>da:</b> Beskyt mod sollys / <b>es:</b> Prote-ger de la luz solar / <b>pl:</b> Ochrona przed światłem słonecznym / <b>tr:</b> Güneş ışığından koruyun / <b>ru:</b> Защита от солнечного света / <b>cs:</b> Ochrana před slunečním zářením / <b>fi:</b> Suojaa auringon-valolta / <b>no:</b> Beskytte mot sollys / <b>sv:</b> Skydda mot solljus		<b>de:</b> einzelner Patient – mehrfach anwendbar / <b>en:</b> single patient – multiple use / <b>fr:</b> patient unique – usage multiple / <b>it:</b> singolo paziente – uso multiplo / <b>nl:</b> enkele patiënt – meervoudig gebruik / <b>da:</b> enkelt patient – flere anvendelser / <b>es:</b> pa-ciente único – uso múltiple / <b>pl:</b> jeden pacjent – wielokrotnego użytku / <b>tr:</b> tek hasta – çoklu kullanın / <b>ru:</b> один пациент – многократное использование / <b>cs:</b> jeden pacient – vícenásobné použití / <b>fi:</b> yksi potilas – useaan otteeseen / <b>no:</b> enkelt pasient – fl erbruk / <b>sv:</b> enstaka patient – flera användningsområden
	<b>de:</b> Nicht im Wäschetrockner trocknen / <b>en:</b> Do not tumble dry / <b>fr:</b> Ne pas sécher en machine / <b>it:</b> Non asciugare in asciugatrice / <b>nl:</b> Niet in de droger / <b>da:</b> Ikke tørretumbles / <b>es:</b> No secar en secadora / <b>pl:</b> Nie suszyć w suszarnie / <b>tr:</b> kurutmayın / <b>ru:</b> Не сушить в стиральной машине / <b>cs:</b> Nesušte v sušičce / <b>fi:</b> Ei rumpukuivausta / <b>no:</b> Må ikke tørkes i tørketrommel / <b>sv:</b> Torktumla ej		<b>de:</b> Handwäsche / <b>en:</b> hand wash / <b>fr:</b> lavage des mains / <b>it:</b> lavaggio delle mani / <b>nl:</b> handenwassen / <b>da:</b> håndvask / <b>es:</b> lavado a mano / <b>pl:</b> mycie ręczne / <b>tr:</b> el yıkamak / <b>ru:</b> мытье рук / <b>cs:</b> ruční mytí / <b>fi:</b> Käsinpesu / <b>no:</b> håndvask / <b>sv:</b> handtvätt
	<b>de:</b> CE-Kennzeichnung / <b>en:</b> CE marking / <b>fr:</b> marquage CE / <b>it:</b> Marcatura CE / <b>nl:</b> CE-markering / <b>da:</b> CE-mærkning / <b>es:</b> Marcado CE / <b>pl:</b> oznakowanie CE / <b>tr:</b> CE işareti / <b>ru:</b> Маркировка CE / <b>cs:</b> označení CE / <b>fi:</b> CE-merkintä / <b>no:</b> CE-merking / <b>sv:</b> CE-märkning		<b>de:</b> Der grüne Punkt / <b>en:</b> The green dot / <b>fr:</b> Le point vert / <b>it:</b> Il punto verde / <b>nl:</b> De groene stip / <b>da:</b> Den grønne prik / <b>es:</b> el punto verde / <b>pl:</b> Zielona kropka / <b>tr:</b> yeşil nokta / <b>ru:</b> Зеленая точка / <b>cs:</b> Zelená tečka / <b>fi:</b> Vihreä piste / <b>no:</b> Den grønne prikken / <b>sv:</b> Den gröna prickan
	<b>de:</b> Katalognummer / <b>en:</b> catalogue number / <b>fr:</b> numéro de catalogue / <b>it:</b> numero di catalogo / <b>nl:</b> catalogus nummer / <b>da:</b> katalognummer / <b>es:</b> numero de catalogo / <b>pl:</b> numer katalogu / <b>tr:</b> katalog numarası / <b>ru:</b> номер каталога / <b>cs:</b> katalogové číslo / <b>fi:</b> luettelonumero / <b>no:</b> katalognummer / <b>sv:</b> katalognummer		<b>de:</b> Hersteller / <b>en:</b> Manufacturer / <b>fr:</b> Fabricant / <b>it:</b> Produttore / <b>nl:</b> Fabrikant / <b>da:</b> Fabrikant / <b>es:</b> Fabricante / <b>pl:</b> Producent / <b>tr:</b> Üretici firma / <b>ru:</b> Производитель / <b>cs:</b> Výrobce / <b>fi:</b> Valmistaja / <b>no:</b> Produsent / <b>sv:</b> Tillverkare
	<b>de:</b> Medizinprodukt / <b>en:</b> Medical device / <b>fr:</b> Dispositif médical / <b>it:</b> Dispositivo medico / <b>nl:</b> Medisch apparaat / <b>da:</b> Medicinsk udstyr / <b>es:</b> Dispositivo médico / <b>pl:</b> Urządzenie medyczne / <b>tr:</b> Tibbi cihaz / <b>ru:</b> Медицинское устройство / <b>cs:</b> zdravotnické zařízení / <b>fi:</b> lääketieteellinen laite / <b>no:</b> medisinsk enhet / <b>sv:</b> medicinsk utrustning		<b>de:</b> unsteril / <b>en:</b> non-sterile / <b>fr:</b> Non stérile / <b>it:</b> Non sterile / <b>nl:</b> Niet steriel / <b>da:</b> Ikke steril / <b>es:</b> no estéril / <b>pl:</b> Niesterylne / <b>tr:</b> steril değil / <b>ru:</b> Не стерильно / <b>cs:</b> Ne sterilní / <b>fi:</b> Ei steriili / <b>no:</b> Ikke steril / <b>sv:</b> Inte steril
	<b>de:</b> Chargenbezeichnung / <b>en:</b> batch code / <b>fr:</b> code du lot / <b>it:</b> codice lotto / <b>nl:</b> batchcode / <b>da:</b> batch kode / <b>es:</b> código de lote / <b>pl:</b> kod partii / <b>tr:</b> sıra numarası / <b>ru:</b> Код партии / <b>cs:</b> kód šarže / <b>fi:</b> eränumero / <b>no:</b> Batchkode / <b>sv:</b> batchkod		<b>de:</b> Verwendbar bis / <b>en:</b> Use-by date / <b>fr:</b> Utilisable jusqu'à / <b>it:</b> Utilizzabile fino a / <b>nl:</b> Bruikbaar tot / <b>da:</b> Kan anvendes indtil / <b>es:</b> Utilizable hasta / <b>pl:</b> Użyteczny do / <b>tr:</b> Şu tarihe kadar kullanılabilir / <b>ru:</b> Можно использовать до / <b>cs:</b> Použitelné do / <b>fi:</b> Käytettävissä kunnes / <b>no:</b> Brukbar før / <b>sv:</b> Användbar till och med
	<b>de:</b> eindeutige Produktidentifizierung / <b>en:</b> unique device identifier / <b>fr:</b> identification unique du produit / <b>it:</b> identificativo unico del dispositivo / <b>nl:</b> unieke code voor hulpmiddelidentificatie / <b>da:</b> unik udstyrsidentifikationskode / <b>es:</b> identificador único del producto / <b>pl:</b> niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / <b>tr:</b> benzersiz ürün kimliği / <b>ru:</b> уникальная идентификация продукта / <b>cs:</b> jedinečným identifikátorem prostředku / <b>fi:</b> yksilöllisellä laitetunnisteella / <b>no:</b> unik produktidentifikasjon / <b>sv:</b> unik produktidentifisering		
	<b>de:</b> Gebrauchsanweisung beachten / <b>en:</b> Observe instructions for use / <b>fr:</b> Respecter les instructions d'utilisation / <b>it:</b> Osservare le istruzioni per l'uso / <b>es:</b> Observar las instrucciones de uso / <b>nl:</b> Overhold bruksanvisningen / <b>da:</b> Overhold brugsanvisningen / <b>tr:</b> Kullanım talimatlarına uyun / <b>ru:</b> Соблюдайте инструкции по эксплуатации / <b>cs:</b> Dodržujte návod k použití / <b>fi:</b> Noudata käyttöohjeita / <b>no:</b> Følg bruksanvisningen / <b>sv:</b> Beakta bruksanvisningen		

**de:** In folgenden Varianten erhältlich / **en:** Available in the following variants / **fr:** Disponible dans les variantes suivantes / **it:** Disponibile nelle seguenti versioni / **nl:** Verkrijgbaar in de volgende versies / **da:** Fås i følgende versioner / **es:** Disponible en las siguientes versiones / **pl:** Dostępne w następujących wersjach / **tr:** Aşağıdaki versiyonlarda mevcuttur / **ru:** Доступны следующие версии / **cs:** K dispozici v následujících verzích / **fi:** Saatavana seuraavat versiot / **no:** Tilgjengelig i følgende versjoner / **sv:** Finns i följande versioner

- OKKLUGlas® (93 mm x 74 mm x 18 mm)
- OKKLUGlas® AERO (93 mm x 74 mm x 18 mm)
- OKKLUGlas® AERO UV (93 mm x 74 mm x 18 mm)
- OKKLUGlas® EXTRA (93 mm x 90 mm x 18 mm)
- OKKLUGlas® AERO EXTRA (93 mm x 90 mm x 18 mm)
- OKKLUGlas® AERO EXTRA UV (93 mm x 90 mm x 18 mm)



**Berenbrinker Service GmbH**  
 Leinenweg 57 | D-33415 Verl  
 Tel.: +49 (0)5246 9649053  
 Fax +49 (0)5246 9649054  
 www.berenbrinker.de  
 info@berenbrinker.de

